

Welcome to school!

**School Welcome Guide
for Immigrant Families**

Project committee:

Nadine Francoeur, director, youth education services, CSSTL

Carolina Martinez Osorio, collaborative support agent, schools, immigrant families, CSSTL

Natalie Asselin, principal, École L'Hymne-au-Printemps, CSSTL

Martine Pilon, principal, École St-Michel, CSSTL

Manon Brazeau, principal, École Harwood, CSSTL

François Moïse, principal, École Brind'Amour, CSSTL

Alina Bulhac, coordinator, immigrant integration service, Réseaux

Editorial committee:

Mélanie Asselin, secretary, École L'Hymne-au-Printemps, CSSTL

Alina Bulhac, coordinator, immigrant integration service, Réseaux

This project was made possible by the financial support of the Vaudreuil-Soulanges regional county municipality (RCM) and of the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion du Québec.

Revision, republication, and translation: Vaudreuil-Soulanges regional county municipality (RCM) under the Fonds du développement des communautés program, and Réseaux.

Partners:



*Centre
de services scolaire
des Trois-Lacs*



Table of contents

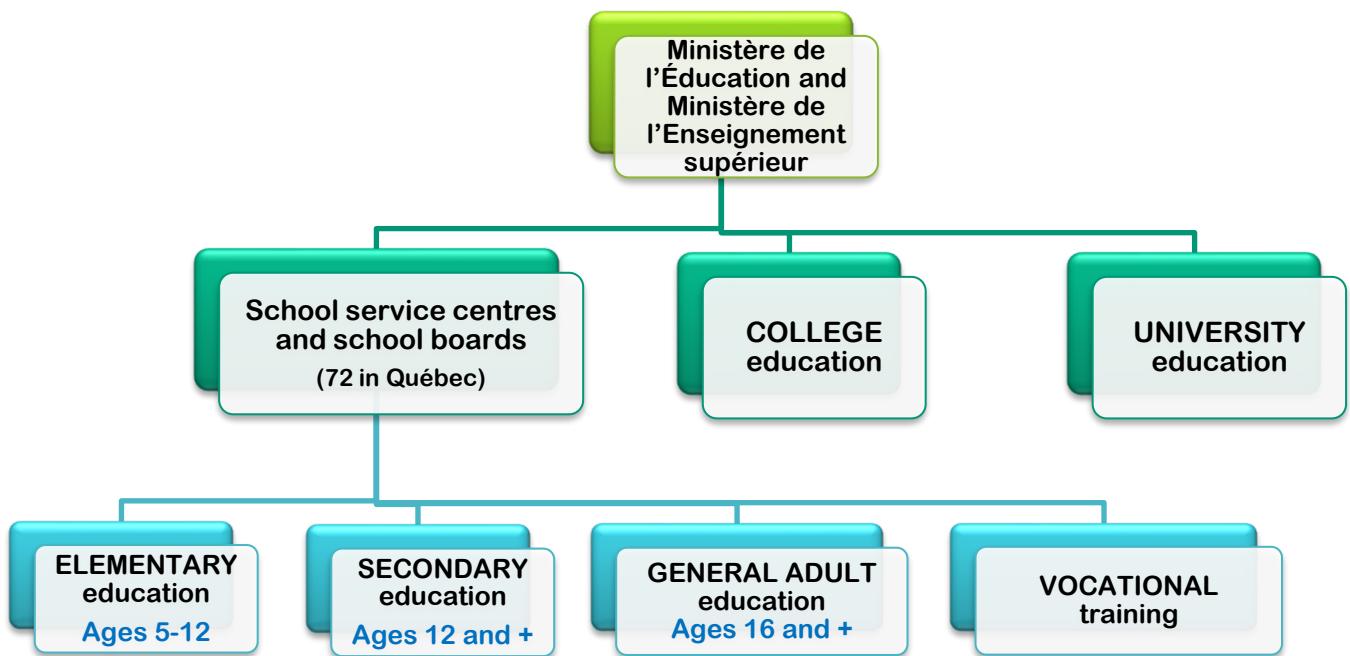
1. School: mission and values.....	4
a) Québec's public education system	4
b) Centre de services scolaire des Trois-Lacs	5
c) The school's mission	5
d) School staff.....	6
e) Other staff members.....	6
2. School schedule and calendar	7
a) Preschool schedule.....	7
b) Elementary schedule.....	7
c) School calendar	8
3. Subjects taught.....	9
4. Snacks and lunches	9
a) Snacks.....	9
b) Lunches	9
5. School supplies	10
6. Seasonal clothing	12
7. School-parent communication	13
8. Mozaïk – Parent Portal	14
a) How to create an account	14
b) Official communications.....	16
c) Billing.....	17
d) School bus transportation	18
9. Contact information for various regional resources.....	19

1. School: mission and values

a) Québec's public education system

The education system is made up of public and private French and English schools.

Education is **free** and **mandatory** for children between the ages of 6 and 16. For more information, visit <http://www.education.gouv.qc.ca/ministere-de-leducation-et-de-lenseignement-superieur/>.



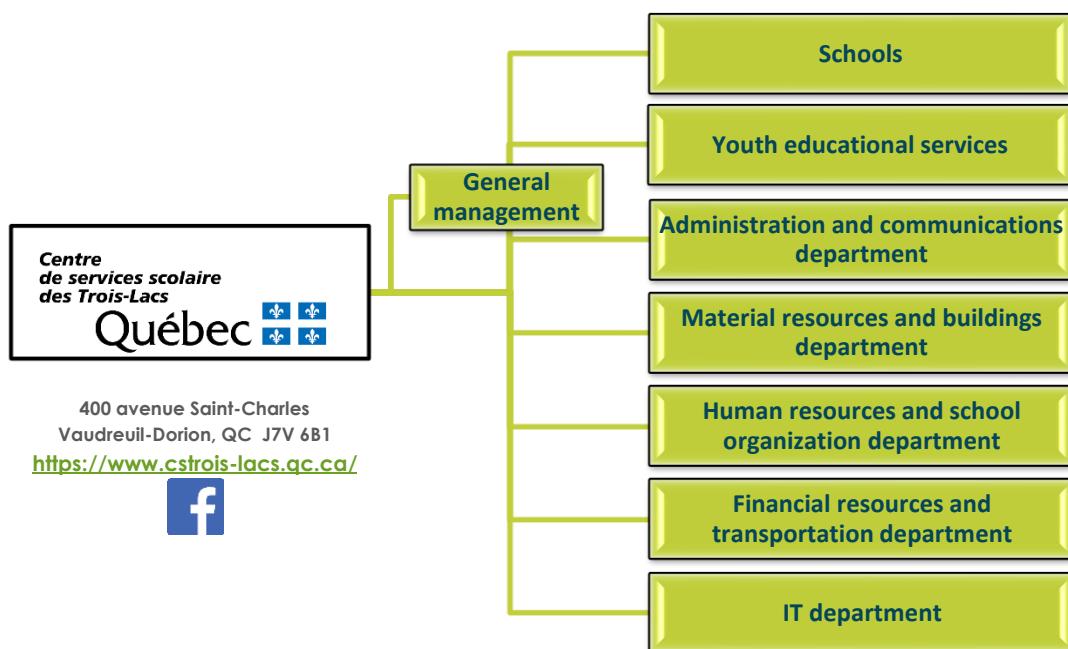
Elementary education lasts 6 years. Children can start grade 1 at 5 years old, provided they will turn 6 by September 30.

ELEMENTARY EDUCATION						
PRESCHOOL EDUCATION		Kindergarten				
ELEMENTARY EDUCATION	Cycle 1		Cycle 2		Cycle 3	
	Gr. 1	Gr. 2	Gr. 3	Gr. 4	Gr. 5	Gr. 6
(The child is 6 to 11 years old by September 30)						

b) Centre de services scolaire des Trois-Lacs

The Centre de services scolaire des Trois-Lacs offers French-language educational services on the territory of the Vaudreuil-Soulanges regional county municipality (RCM). It includes:

- 25 elementary schools;
- 3 secondary schools;
- Multicentre des Trois-Lacs
 - ➲ General adult education
 - ➲ Vocational training
 - ➲ Services to businesses
 - ➲ Services d'accueil, de référence, de conseils et d'accompagnement (SARCA - integration, referral, consulting and support services).



Territory of the
Centre de services
scolaire des
Trois-Lacs



c) The school's mission – School is mandatory between the ages of 6 and 16

Learn



Socialize



Graduate



d) School staff:

Principal



Secretary



Teacher



Daycare



e) Other staff members (depending on the child's needs):

School psychologist

Remedial teacher

Nurse

Special education technician

Social worker

Psychoeducator

Speech-language pathologist

Dental hygienist

Attendant for disabled students

Daycare educator

Monitor

Maintenance worker

Spiritual and community animator

Occupational therapist

Librarian

2. School schedule and calendar

For the children's safety and to ensure classroom activities run smoothly, classes must start and end on time.



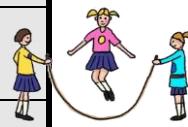
a) Preschool schedule (example)

Time	Class schedule
8:00 a.m.	Arrival
8:15 - 8:35 a.m.	Outdoor play
8:35 - 11:30 a.m.	Classroom activities: circle time, guided activities, rotating workshops, free play
11:30 a.m. - 12:45 p.m.	Lunch, outdoor play
12:50 - 1:47 p.m.	Classroom activities: relaxation, story time, activities, games
1:57 p.m.	Dismissal

See page 8

b) Elementary schedule (example)

HEURES	JOUR 1	JOUR 2	JOUR 3	JOUR 4	JOUR 5
8 h - 8 h 10	ARRIVÉE PROGRESSIVE DES ÉLÈVES				
8 h 10 - 8 h 15	ACCUEIL EN CLASSE PAR LES TITULAIRES				
8 h 15 - 9 h 15					
9 h 15 - 10 h 15					
10 h 15 - 10 h 20	ACCUEIL ET DÉPLACEMENT				
10 h 20 - 10 h 35	15 MINUTES COLLATION ET RÉCRÉATION				
10 h 35 - 10 h 40	ACCUEIL ET DÉPLACEMENT				
10 h 40 - 11 h 40					
11 h 40 - 12 h 55	DÎNER				
12 h 55 - 13 h 55					
13 h 55 - 14 h	PAUSE DÉTENTE				
14 h - 15 h					
15 h - 15 h 05	DÉPLACEMENT				
15 h 05 - 15 h 15	DÉPART DES AUTOBUS ET SURVEILLANCE				



c) School calendar (example)

The school year usually starts in **late August** and finishes in **late June**, for a total of 180 days. Students attend school from Monday to Friday. For safety reasons, schools may be closed due to bad weather or in emergency situations. In the event of a school closure, we recommend that you visit the website of your child's school or the school service centre for more information.

Days indicated on the school calendar

AOUT 2018						SEPTEMBRE 2018						OCTOBRE 2018					
L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	3	4 ¹	5 ²	6 ³	7 ⁴		1	2 ¹	3 ²	4 ³	5 ⁵	
6	7	8	9	10		10 ⁵	11 ¹	12 ²	13 ³	14 ⁴		8	9 ⁴	10 ⁵	11 ¹	12 ²	
13	14	15	16	17		17 ⁵	18 ¹	19 ²	20 ³	21 ⁴		15 ³	16 ⁴	17 ⁵	18 ¹	19 ²	
20	21	22	23	24	(24)	24 ⁵	25 ¹	26 ²	27 ³	28 ⁴		22 ³	23 ⁴	24 ⁵	25 ¹	26	
(27)	(28)	(29)	(30)	(31)								29 ²	30 ³	31 ⁴			

NOVEMBRE 2018						DÉCEMBRE 2018						JANVIER 2019					
L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S
			1 ⁵	2 ¹		3 ⁵	4 ¹	5 ²	6 ³	7 ⁴		1	2	3	4		
5 ²	6 ³	7 ⁴	8 ⁵	(9)		10 ⁵	11 ¹	12 ²	13 ³	14 ⁴		7	8 ⁵	9 ¹	10 ²	11 ³	
12 ¹	13 ²	14 ³	15 ⁴	16 ⁵		17 ⁵	18 ¹	19 ²	20 ³	21 ⁴		14 ⁴	15 ⁵	16 ¹	17 ²	18 ³	
19 ¹	20 ²	21 ³	22 ⁴	(23)		24	25	26	27	28		21 ⁴	22 ⁵	23 ¹	24 ²	(25)	
26 ⁵	27 ¹	28 ²	29 ³	30 ⁴		31						28 ³	29 ⁴	30 ⁵	31 ¹		

FÉVRIER 2019						MARS 2019						AVRIL 2019					
L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S
				1 ²								1 ¹					
4 ³	5 ⁴	6 ⁵	7 ¹	(8)		11 ²	12 ³	13 ⁴	14 ⁵	15 ⁶		11	12 ²	13 ³	14 ⁴	15 ⁵	
18 ²	19 ³	20 ⁴	21 ⁵	22 ⁶		18 ¹	19 ²	20 ³	21 ⁴	22 ⁵		25 ¹	26 ²	27 ³	28 ⁴	29 ⁵	
25 ²	26 ³	27 ⁴	28 ⁵														

MAI 2019						JUIN 2019						JUIN 2019					
L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S	L	M	M	J	V	S
			1 ⁵	2 ¹	3 ²	6 ³	7 ⁴	8 ⁵	9 ¹	10 ²		3 ¹	4 ²	5 ³	6 ⁴	(7)	
13 ³	14 ⁴	15 ⁵	16 ¹	(17)		20	21 ²	22 ³	23 ⁴	24 ⁵		10 ⁵	11 ¹	12 ²	13 ³	14 ⁴	
27 ¹	28 ²	29 ³	30 ⁴	31 ⁵			17 ⁵	18 ¹	19 ²	20 ³	21 ⁴		24	(25)	(26)	(27)	(28)

Journées de congé (16)

Journées pédagogiques (20)

Demi-journées pédagogiques

Journées pédagogiques flottantes :

1^{re} : 25 janvier 2^{re} : 11 mars

3^{re} : 23 avril 4^{re} : 17 mai

Semaine de relâche

10^{1^{re}} journée : 29 janvier 2019



Holiday: Students have no school, and the daycare is closed.



Pedagogical day: Students have no school, but the daycare is open. During a pedagogical day, teachers participate in professional development activities, prepare their lesson plans, and prepare report cards.



Pedagogical half-day: Students have only a half-day of school, and the daycare is open.



Floating pedagogical day: Pedagogical day that is replaced by a regular school day in the event of bad weather conditions that cause a school closure. The school will notify you if a floating pedagogical day is replaced by a regular school day.



Spring break: No school or daycare for the week.



Pizza day: Fundraising activity. No cafeteria service on these days.



School closed



No school, but daycare is open

3. Subjects taught

French		Music	
Math		Science and technology	
English		Physical education	
Social universe		Visual arts	
Ethics and religious culture		Drama	

4. Snacks and lunches

a) Snacks



Here are some examples of snacks your child can bring to school:



b) Lunches



Children who stay at school for lunch bring their meal in a lunch bag. Cafeteria service may also be available.



Lunch bag

or



School cafeteria

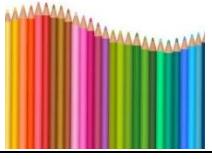
5. School supplies

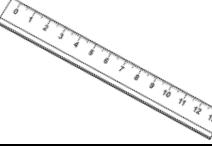
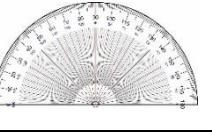
The list of required school supplies is given to each student, according to grade. The parent must purchase these items for their child. **It is important that you label all your child's clothing and school supplies with their name.** The lists below are examples only.

Preschool

Fabric bag		Smock	
Triangular pencil		Beach towel	
Gym clothes		Crayon box	

All grades

Backpack		Running shoes	
Eraser		Glue stick	
Broad line markers		Pencil crayons	
HB pencil		Dry erase marker	
Highlighter		Pen	

Pencil sharpener with container		Scissors	
Pencil case		Ruler	
Duo-Tang		Notebook	
Protective sleeves		Binder	
Dividers		3-hole Velcro pouch	
Loose leaf paper		Protractor	
Compass		Tissues	

6. Seasonal clothing (example)

Since the students go outside every day, the school asks that parents dress their children appropriately for recess, which is mandatory, even in cold weather.



Fall

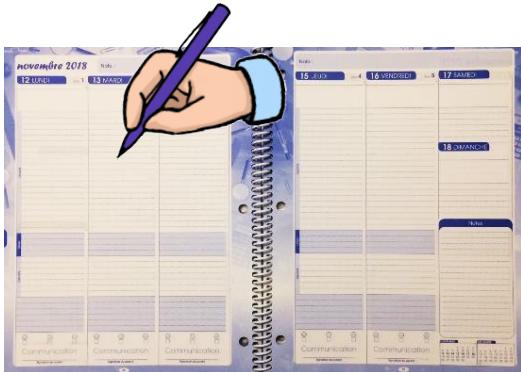
Winter



Spring

7. School-parent communication

Note in agenda



Email to teacher



Call to the school



Parent-teacher meeting*



*By appointment only

8. Mozaïk – Parent Portal



a) How to create an account

- ➲ Go the following address: <https://portailparents.ca/accueil/fr/>
- ➲ Click "Se connecter" (Log in)



Le Portail Parents

Restez en contact avec l'école de votre enfant
où que vous soyez et en tout temps!

- ➲ To create an account, follow the link shown in the picture below:

[Aide à la connexion](#)

Connectez-vous avec votre compte social OU Connectez-vous avec votre compte Mozaïk

[Facebook](#) [LinkedIn](#) [Google](#) [Microsoft](#)

Courriel

Mot de passe

Mot de passe oublié?

Se connecter

Vous n'avez pas de compte?
Créez votre compte

A red arrow points from the bottom-left towards the "Create account" button at the bottom right of the form.

➁ Fill out the requested information:

[Aide à la connexion](#)

Complétez les informations suivantes :

Le courriel doit être celui que vous avez fourni à l'école.

Courriel

Enter the email address you gave when registering your child for school.

[Obtenir un code de vérification](#)

This code will be sent to the email address you entered. This process may take a few minutes.

Nouveau mot de passe

Confirmation

Once your email address has been validated, enter your password, confirm it, then click Save. Make sure to write your password down somewhere.

[Enregistrer](#)

[Annuler](#)

➂ Confirm your child's identity:

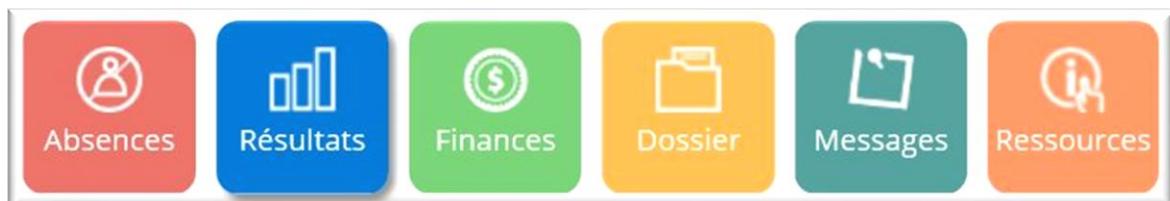
You will then be redirected to a form to confirm the identity of the child(ren) linked to your account. Click to fill out the form. When you're finished, click Save.

If you have problems connecting, try the following options:

- Check whether the email address matches the one entered in the school's system;
- If you are asked to link your child(ren) to your account, you must enter their [file number](#). Contact the school secretary for this number.



Once you're on the portal, you will find all the information you need to monitor your child(ren)'s progress with a single click:



b) Official communications (report card and first communication)



⌚ Important dates

- | | |
|---|---|
| ≈ mid-October: First communication
≈ late November: Term 1 report card | ≈ late March: Term 2 report card
≈ late June: Term 3 report card |
|---|---|

BULLETIN SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE
Année scolaire 20__ - 20__

Insérer ici le logo et le nom de la commission scolaire

1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX						
Nom de l'école :	Adresse :					
Code d'organisme :						
Directrice ou directeur de l'école :	Télécopieur (code rég. et n°) :					
Signature :	Télécopieur (code rég. et n°) :					
Nom de l'élève :	Destinataire(s) du bulletin (Cocher) :					
Code permanent :	Père <input type="checkbox"/> Mère <input type="checkbox"/> Tutrice, tuteur <input type="checkbox"/> Autre <input type="checkbox"/>					
Date de naissance :	Nom :					
Âge au 30 septembre :	Adresse :					
Cycle d'apprentissage	Téléphone, rés. (code rég. et n°)					
Classe : ___ année	Téléphone, trav. (code rég. et n°)					
	Autre n°					
Assiduité						
Étape de communication :	année	année				
Début:	1	2	3	1	2	3
Fin:						
Jours de classe						

Inscrire ici la matière Enseignante ou enseignant	cycle							
	année				année			
	Étape 1	Étape 2	Étape 3	Résultat final	Étape 1	Étape 2	Étape 3	Résultat final
Inscrire ici la compétence s'il s'agit d'une matière pour laquelle un résultat détaillé est requis par l'article 30.1								
Reproduire la ligne précédente autant de fois que nécessaire								
Résultat disciplinaire								
Moyenne du groupe								
Commentaires:								
Inscrire ici, au besoin, des commentaires sur les forces, les défis et les progrès de l'élève								

Reproduire ce bloc autant de fois que nécessaire

c) Billing

\$\$\$

- ⌚ Lunchtime supervision
- ⌚ School outings
- ⌚ Teaching materials

Your child will be given materials bought by the school. You will receive a bill for these materials, which you will have to pay at the beginning of the school year.

The screenshot shows a navigation bar with six icons: Absences (red), Résultats (blue), Finances (green), Dossier (yellow), Messages (teal), and Ressources (orange). A red arrow labeled '1' points to the 'Finances' icon. Another red arrow labeled '2' points to the 'États de compte' tab under the 'Finances' section, which is currently selected. Below it, the 'Relevés fiscaux' tab is visible. The main content area displays a section titled '» Effets scolaires' with a last update date of '24 septembre 2018' and a file size of 'Format: pdf | Taille: 48 Ko'.

You can pay...

- **online** (through your financial institution);



etc.

- **in cash** (exact amount)



- **by cheque** (payable to the Centre de services scolaire des Trois-Lacs).



d) School bus transportation

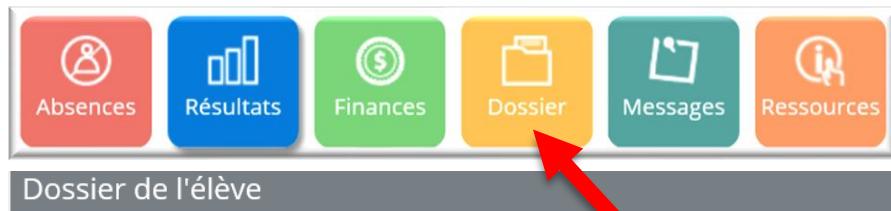
If your child is entitled to school bus transportation, your Mosaïk account will indicate:

- ⌚ The bus number;
- ⌚ The bus stop location;
- ⌚ The pickup and drop-off times.



Preschool: 400 m or more away from the school

Elementary: 1,200 m or more away from the school



A screenshot of the "Transport" tab. It shows a green placeholder image for a profile picture. To its right, several fields are listed: Date de naissance, Code permanent :, Numéro de fiche :, Groupe, Responsable du groupe :, and Accéder à Mozaik Inscription [↗](#). Below these fields is a blue navigation bar with tabs: Matières, Transport (which is underlined in blue), and Documents. A red arrow labeled "1" points from the "Dossier" icon in the previous screenshot to the "Transport" tab here. A red callout bubble labeled "2" points to a tooltip message about bus circuit numbers.

Veuillez noter que nous proposons le numéro du circuit. Mais, pour certaines commissions scolaires, c'est le numéro de parcours qui apparaît sur l'autobus, donc le numéro peut différer de celui que prendra votre enfant.

A screenshot showing the morning bus route details. It starts with a "Matin" section. The departure time is 07:42, and the arrival time is 07:55. The route is labeled "#125" and shows a bus icon followed by a house icon. Below this, a box contains the text: "Embarquement à 07:42 à l'arrêt xxxx dans l'autobus #125". Underneath, it says "Parcours : xxxx Circuit : 125".

A screenshot showing the evening bus route details. The departure time is 15:11 and the arrival time is 15:23. The route is labeled "#125" and shows a bus icon followed by a house icon.

9. Contact information for various regional resources

Other services are also available in the region. See the table below:

Organization	Telephone	Website	Address
Allô-prof	514-527-3726 1-888-776-4455	http://www.alloprof.ac.ca/	
Ambulance – Fire department – Police department	911		
Carrefour Jeunesse Emploi Vaudreuil-Soulanges	1-866-925-3185	www.cjevs.org	400 boul. Harwood Vaudreuil-Dorion J7V 7H4
Poison control centre	1-800-463-5060		
Centre d'action bénévole L'Actuel	450-455-3331	www.lactuel.org	88 rue Adèle Vaudreuil-Dorion J7V 1S7
Suicide prevention centre	1-866-277-3553	https://www.cpsquebec.ca/	
CLSC de Vaudreuil-Dorion	450-455-6171	www.santemonteregie.qc.ca/vaudreuil-soulanges	3031 boulevard de la Gare Vaudreuil-Dorion J7V 9R2
Drugs: Help and Referral	1-800-265-2626	http://www.droge-aidereference.qc.ca/www/index.php?language=en-CA	
Hôpital du Suroît	450-371-9920		150 rue Saint-Thomas Salaberry-de-Valléefield J6T 6C1
Info-santé	811		
Kids Help Phone	1-800-668-6868	https://kidshelpphone.ca/?_ga=2.22181627.111726887.1612190289-333405649.1612190288	
Ligne Parents	1-800-361-5085	https://www.ligneparents.com/LigneParents/A-propos	
Maison de la famille de Vaudreuil-Soulanges	450-218-0561	http://www.maisondelafamillevs.ca/a-propos/la-maison-de-la-famille-vaudreuil-soulanges/	1210 rue Principale Saint-Zotique J0P 1Z0
Réseaux Service d'intégration des immigrants (immigrant integration service)	450-424-5727	www.reseauxvs.ca	430 boul. Harwood, B.130 Vaudreuil-Dorion J7V 7H4
Services Québec	1-877-644-4545	https://www.quebec.ca/en/government/services-quebec/	
Tel-jeunes	1-800-263-2266 Text: 514-600-1002	https://www.teljeunes.com/Home	
211 - Greater Montréal	211	https://www.211ac.ca/en/	